

1999

1月/January

網走市から第8回ポータルバーニ青少年少女訪問団(児童生徒36名、引率者7名、協会事務局1名)がポータルバーニ市を訪問しました。



The eighth student delegation from Abashiri, a group of 36 students, 7 teachers and 1 Sister City Society liaison, visited Port Alberni.

8月/August

網走市で開催される「国際先住民の日記念・先住民族セミナー」のため、ジョージ・スミス氏が来網し、カナダの先住民族について講演しました。

George Smith was invited to the First Nations Forum organized by the Ainu Association of Hokkaido for giving a lecture about Canada's First Nations.

10月/October

高校留学生として加川育子さんと田中志穂さんをポータルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間3ヵ月)

Two high school exchange students, Ikuko Kagawa and Shiho Tanaka, arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Program.



2000

1月/January

網走ノーススターズ(アイスホッケー少年団)を指導するため、ポータルバーニ市からアイスホッケーコーチのマイク・モウエットさんを招へいしました。(滞在期間1ヵ月)



The ice hockey coach, Mike Mowatt, arrived in Abashiri to coach the Abashiri North Stars for one month.



2000

5月/May

高校留学生としてジェン・ホーガンさんとケイト・ハンリーさんが来網しました。(滞在期間3ヵ月)

Jen Hogan and Kate Hanley arrived in Abashiri for the 3 month Exchange Student Program.



10月/October

高校留学生として鈴木理子さんと若柳さや香さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間3ヵ月)

Two high school exchange students, Ayako Suzuki and Sayaka Wakayanagi, arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Program.

2001

1月/January

網走市から第9回ポートアルバーニ少年少女訪問団(児童生徒32名、引率者6名、協会事務局1名)がポートアルバーニ市を訪問しました。



The ninth student delegation from Abashiri, a group of 32 students, 6 teachers and 1 Sister City Society liaison, visited Port Alberni.

4月/April

フラン・スミス先生が率いるソングスミス少年少女訪問団が来網し、エコーセンター2000でオホーツクKIDSコールとのジョイントコンサートを開催しました。



The Songsmiths Childrens' Choir led by Fran Smith visited Abashiri, and had a concert with the Okhotsk Kids' Choir at the Echo Centre in Abashiri.



9月/September

高校留学生として菊地未央さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間3ヵ月)

Mio Kikuchi arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Student Program.

2001

9月/September

ポートアルバーニ市にて執り行われる姉妹都市提携15周年記念式典への参加のため、大場 脩市長ら一行48名がポートアルバーニ市を訪問し、ポートアルバーニ市内の教会で網走はまなす女声合唱団のコンサートが開催されました。

The 15th anniversary event of the Sister City affiliation was held in Port Alberni. A forty-eight member group, including Mayor Osamu Oba, visited Port Alberni, and the Abashiri Hamanasu Women's Choir concert was held at the Alberni Valley United Church.



2002

10月/October

高校留学生として白井美帆さんと松永千裕さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間3ヵ月)



Two high school exchange students, Miho Shirai and Chihiro Matsunaga arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Program.

2003

1月/January

網走市から第10回ポートアルバーニ青少年少女訪問団(児童生徒33名、引率者6名、協会事務局1名)がポートアルバーニ市を訪問しました。



The tenth student delegation from Abashiri, a group of 33 students, 6 teachers and 1 Sister City Society liaison, visited Port Alberni.

2003

5月/May

高校留学生としてクリス・ドクターさんとタイ・ハンソンさんが来網しました。(滞在期間3ヵ月)

Chris Dokter and Ty Hanson arrived in Abashiri for the 3 month Exchange Student Program.



10月/October

高校留学生として岩永詩織さんと山中幾恵さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間3ヵ月)

Two high school exchange students, Shiori Iwanaga and Ikue Yamanaka, arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Program.



10月/October

ケン・マックレー市長を含む計3名が来網しました。



A three member group, including Mayor Ken McRae, visited Abashiri.



2004

2月/February

ポートアルバーニ市から第7回教育交流訪問団(児童生徒3名、引率1名)が網走市を訪問しました。



The seventh student delegation from Port Alberni, a group of 3 students and 1 teacher visited Abashiri.

2004

6月/June

高校留学生としてクリス・ソーデンさんが来網しました。(滞在期間 1 カ月)
Chris Sowden arrived in Abashiri for the one month Exchange Student Program.



10月/October

高校留学生として田口ひかるさんと植田茉衣子さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間 3 カ月)

Two high school exchange students, Hikaru Taguchi and Maiko Ueda, arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Program.

2005

1月/January

網走市から第11回ポートアルバーニ二市青少年訪問団(児童生徒 22 名、引率者 6 名、協会事務局 1 名)がポートアルバーニ市を訪問しました。

The eleventh student delegation from Abashiri, a group of 22 students, 6 teachers and 1 Sister City Society liaison, visited Port Alberni.



5月/May

高校留学生としてケイラ・ムラーさんとチャーリー・ベニーさんが来網しました。(滞在期間 3 カ月)

Kayla Muller and Charlie Bennie arrived in Abashiri for the 3 month Exchange Student Program.



10月/October

高校留学生として赤羽根祐司さんと吉田真唯さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間 3 カ月)

Two high school exchange students, Yuji Akabane and Mayu Yoshida, arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Program.